

*nespreminejōčen ( ? )*

Unwanckelmüthig. nespremineózhén, nevgíbliu,  
stanovíten, koráshen, ferzhán, ferbéshen. Im-  
mutabilis, Immobilis, Constans, Cordatus.

*nespreminjivost*

Unveränderlichkeit. nespremenlivoŝt, nespre-  
minjivoŝt, ŝtanovitnoŝt, nespreminjivie. Im-  
mutabilitas.

nespreminjajoci

Umwandelbar. nespreminjajoci, nespre-  
menlic. Inmutabilis.

HIPOLIT: Dict. II, 246

*nespremíslén*

Incautus, vnbehutsam, vnfürsichtig. nevárn,  
nevárliv, nespremíslén, neprevíden.



*nespremislén*

Incogitans, vnbesunnen, gäch, vnbedacht. nepo-  
mishlen, nágel, nespremislen, nespremishleózh,  
nemisleòzh.

*nespremisen*

Infubidus, vmbesinnt. préprost, nébast, nespá-  
meten, nepreviden, nespremisen.

nespremissjeno  
u

Inconciliato. Sdu. vubedächtlich, uncinig.  
nespremisslenu, sdräufblivu, nespreome,  
neflóhnu, neskládnu

HIPOLIT: Dict. I , 291

nespremisljenje

Incogitantia, Unberonnenheit, gäcke.  
nespremisljenje, nespremlivost, ne-  
vremnost, nepreviđnost, naglost.

HIPOLIT: Dict. I, 291

nespremišljajoc̣<sup>v</sup>  
e

Incogitans, vnbesunnen, gäch, vnbedacht. nepo-  
mishlen, nágel, nespremišlen, nespremišleózh,  
nemisleòzh.

nespremišljen

Culpa, schuld, mishandlung, vnbesinnter fehler.  
en doug, ali dolg, grejh, pregréjha, nespremi-  
flena kriviza, ali faller. urshoh, dolshénje.



nespremišljen

Excors, vabesint, voverständig, nespremišljen,  
nesprijatelj, nesastojen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 224



nespremišljivo  
u

Unbedachtsamlich. nepremí šhenu, nespremi šhlívu,  
nepámetnu. Inconfiderate.

HIPOLIT: Dict. II,

*nespremišljivost*

Unbedachtsamkeit. nepremišljenje, nespremišljivost,  
nepámet. Inconfideratio, inconfiderantia.

227

HIPOLIT: Dict. II,

*nespremišljivost*

Thunheit, Vnverstand, nevúmnost, nepámet, preprószhina,  
nespremišljivost. Inconfiderantia, temerantia, levitas.

*nespremišljivost*

Incogitantia, Vmbesonnenheit, gäche. nespre-  
míslejne, nespremišljivost, nevúmnost, nepre-  
vídnost, nágllost.

*nespremišljivost*

Praecipitatio, das hinunterfallen, gählichkeit.  
dóli pádejne, ali dóli pádik, pádstvu: Náglost,  
nespremišljivost, nepomishljivost, prenáglost.

nespremljen

Incomitatus, unbegleitet. nespremljen,  
nesdrizhen.

HIPOLIT: Dict. I, 291



nespreobrujen

Oculus,  
intorto spectare oculo. mit unabgewendeten  
augen anschauen. is nespreobrujenimi  
vrahmi glédati.

HIPOLIT: Dict. I, 409



nespričen

Vellico,

absentem vellicare. einen abwesenden Verleumdenden.  
éniga nespričniga opráolati.

HIPOLIT: Dict. I, 698

*nesprimljen*

Infalutatus, vngegrüst. nepofdrávlén,  
nezhéshzhen, nesprimljen.

nespristojec̣

Ungebürlich. nespodóben, nespristojézh, nesrájmen,  
nezhéden, ostúden. Indecens, indecorus, a Decoro  
alienus.

nespristojec̣

Unzimlich, ungebürlich. nespodóben, nespristojézh, ostúden, nezhdén. Incedens, indecorus.

nespristoječ

Unfrey, übel Sinnend. nespodoben, ofüden,  
göd, nespristoječ. Absurdus.

HIPOLIT: Dict. II, 270

*nespristojec*

nespristojec

Illegitimus, vnrechtmässig, nepravízhen, nes-  
podóben, nespristojèzh, neprávi, nepròv.



*nespristojecē*

Unzimlicher weise. nespodóbnu, nespristojézhe,  
oftúdnú, nezhédnu. Indecenter, Indecore.



nespristovan

Indecens, das nicht wol steht, -übel ge-  
zimt ungemäss. nespristovan, nespodoben,  
nerájmen.

HIPOLIT: Dict. I, 294

nesprosljiv

-5-

Unverstänlich. nevtoláshliu, nesmýrliu, nesproshliu, nevkrotliu, nekroták. Implacabilis, inexpiabilis, inexorabilis, immitis.

*nesproshiv*

Uerbittlich. nesproshliu, nevtoláshliu, nevfsmílen;  
katériga nej mogózhe sprofsíti. inexorabilis,  
implacabilis, ferreus, rigidus: qui Exorari non  
potest.

nesproshiv  
-5<sup>v</sup>

Incorabilis, unerbittlich, der nicht kann  
erbitten werden. nesproshiv, sa-  
téri se nemore isprofsiti. nevtoled-  
fliv, nevsmilen.

HIPOLIT: Dict. I , 298

nespucan

Impolitus, unausgeburt. nespúxan,  
nesglájen, nespolíran, nesováfken,  
nesdélán, faróbleu.

HIPOLIT: Dict. I, 284

*nesramen*

Subobfcoenus, ein wenig vnflätig. énu málu  
nezhìst, nesnáshen, nesrámen, ostúden.

HIPOLIT: Dict. I , 634

*neframen*

Effrons, vnverschamt. neframoshlîu,  
ferbéshen, prevséten, nefrámen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 207



*nesramen*

Libidinofissimus, Sehr geil, vnkeusch. rámnu  
nesrámen, lóterski, nesramofhlìv, nezhíst.

*nesramen*

Libidinofus, den lüsten ergeben, muthwillig,  
vnkeusch, geil. tim nesrámnim lúftam fðan,  
nesrámen, nezhýst, lóterski, kurbliðv, hotliðv.

*nesramen*

Immoderatus, vnmässig, vnzüchtig. nemáfsen,  
nespodóben, nebrúmen, samá<sup>o</sup>pashen, nesrámen.

HIPOLIT: Dict. I

,281

*nesramen*

Immoriger. Immorigeratus. Vnzüchtig. neró-  
den, nesrámen, resvájen.



*nesramen*

Furo, wüten, toben. divjázhiti, divjáti, noréjti, slobàn bítì, nágal bitì. furere audacia. ganz verwegen seyn. do kónza ferbéfhen inu nesrámen bítì.

nesramen

Inverecundus, verschamhaftig, unverehant.  
nesramofliv, nesramen.

HIPOLIT: Dict. I, 322



*nesramen*

Immodestus, vnmässig, vnbescheiden, vnzüchtig.  
nafmáisen, grob, nevstórn, nebrúmen, resvájen,  
nesrámen, nezhéden.

*nesramen*

Impudens, vnverschamt. nesramofhliv, en zhlóvik  
pres vse sramofhlivosti, ferbéfhen, nesramó-  
ten, nesrámen.

nesramen

Impudicus, uovershamb, nesramen,  
nesramofliv, nesramóten, nexhíst,  
lótorski.

HIPOLIT: Dict. I, 286

*nesramen*

Inhonestus, vnehrlich, wüst. nezhastitliv,  
nepoftèn, nespodóben, pust, nesrámen.

nesramen

Sputatilius, leichtfertig. nesramen, nesvá-  
jen, samapáshen, nesvuidán, nesber-  
idán.

HIPOLIT: Dict. I , 620



*nesramen*

Infrunitus, nicht wízig. nepámeten, nesrámen,  
nefderfháven, samapáshen.

HIPOLIT: Dict. I , 302



nevrámen

Schandber. nevrámen. Impudicus.

HIPOLIT: Dict. II, 160

neframen

Упрям, зѣл. neframen, хотлиѣ, нехлѣт,  
лѣтерски, нурблиѣ. Impudicus, lascivus.

HIPOLIT: Dict. II, 245

neuramen

Dracus, ein unflätiger geiler mensch. ex ostiend.,  
neuramen, im Wörterb. slavik.

Sept. 15, 2  
HIPOLIT. Dict. I. (Prepis)

*nesramen*

Erubescendus, dessen man sich schamen soll.  
katériga se edèn imá framouáti. Erubescendus  
amor. unverschamte liebe. nefrámna lubésèn.

*nesramen*

Ehr Vergessen. framóten, nebrúmen, nesrámen.  
propudiosus, probrosus.

HIPOLIT: Dict. II,

45

*neframen*

Frech. ferbésheŋ, oblédén, nefrámen, groso-  
vít. Audax ad facinus, projectus ad auden-  
dum: impudens, Confidens, ferox.



*neframen*

Unschamhaftig. neframoshlíu, nefrámen, ob-  
jéften. inverecundus, impudens, perfrictae  
frontis vel faciei homo.

nesramen

W. Reusch, Zur Unzucht geneigt. nesramen, ne.  
chif, Kurbliu, hobliu, lotèrski n' ne.  
chiftofi magnien. Impudicus, lascivus, libi-  
dinosus, salax.

HIPOLIT: Dict. II, 234

nepraueu

Unverschamt. nepraueu, nepraueohlúe,  
objekten, obleden. Impudens, inuerecundus:  
perfrictae frontis vel faciei homo: es Im-  
pudens.

HIPOLIT: Dict. II, 240

nesramen

Murücktig, unverhandt. nexhiden, nesramen.  
Inmodestus, impudicus.

HIPOLIT: Dict. II, 241

*nesramen*

Verschämen, sich Verschämen. se saframotíti,  
saframováti, nefrámen, nesramoshliu biti.  
Depudere, frontem porfricare, pudicitiam  
prostituire.

HIPOLIT: Dict. II,

215

несрамен

Schamlos, Unverschämtheit. непрáмен, непра-  
мостлив. impudens.

HIPOLIT: Dict. II, 159



neprámen

Stamborex mensch. neprámen, - oblédin, ne-  
roden zhlóvik. os durum, impudens,  
patulars.

HIPOLIT: Dict. II, 160

*nevrámen*

Grob im reden. nevrátáln, nevrámen v'govor-  
jéníu. barbarus, obscœnus.

*nesramen*

Flagitiöfus, Bübisch, schändlich, lasterhaft.  
fántovski, póbovski, nespodóben, nesrámen,  
hudóben, gréjshen, pregréjshen.

HIPOLIT: Dict. I ,244

*nesramen*

Muthwillig, frech, oblédén, prefhérn, svojólen,  
neróden, nefrámen, famapáshen, resvájen.  
petulans, procax, protervus, lascivus.

*nesramen*

Unehrlich. nepóšten, ne frámen, framóten, nezheszhen,  
pres zhafty. spurius, inhonestus, inglorius, ab omni  
honestate relictus.

229

HIPOLIT; Dict. II,

*nesramen*

Unbescheiden, grob. obléden, grob, nepokóin, ne frámen,  
nesmáfsen. infolens, immodestus, impudens.

HIPOLIT: Dict. II, 228



*nesramen*

Turpis, hässlich, schändlich, Vnflätig. ostúden,  
nagnúfsen, gard, nesnáshen, sramóten, nesrámen.

## nesramen

e Crapula oritur Lascivia; ex hac vita Libidinosa Inter fornicatores et scorta osculando, palpando Amplexando, et tripudiando. Aus der Schlemmerey entstehet die Geilheit; aus diser ein Vnzucht leben Vnter hureren Vnd Schlepssäcken, mit küssen, betasten Vmarmen, Vnd tanzen. s'te pyá-nofti vftane ta lotèrnya s'leté enu nezhištu skiv-lénie, mej Lótrami, inu Lóternizami s'nesránnim kufhuvájnom, shlátajnom, objémajnom, inu ple-sájnom.

HIPOLIT, Dict:

Orbis pictus,

nesramen

Instituto,

Instituere aliquem ad turpitudinem. eireu  
in skandthäten vnterweisen. éniga v-  
nesrámnim djáimtu podvoshiti.

HIPOLIT: Dict. I, 311

*nesramen*

Scham, schamglieder. fram, frámszhina, ne-  
frámni glidji tiga shivóta. pudenda, verenda.

*neframen*

Grobe Zotten, Vnd bossen. gardé, nefrámne klaf-  
fe inu fáte, nagnúfsne, smerdliúve befséjde.

Dicta illiberalia, sordida, obfcoena.

*nesramen*

Muthwill, frechheit, oblédnoft, neródnost,  
nesrámna ferbéshnost, petulantia, procacitas,  
protervitas.



*nebramen*

Narrenteding. norSKU, neSpámetnu govorjénie,  
preShérnoft, nefrámna fhálla. (stultiloquium:  
scurrilitas.

несрамно

Schleppack, die andere Männer an sich  
beind. непрáмно shena, lóterno, kurba,  
matéra je s' drúgimi' moshnyj' shúli  
vlarhi: succuba, fortum.

HIPOLIT: Dict. II, 165

nesramen

Gurpis,  
turpe verbum. ein wüster Lott. eine nesrauna  
beſejido, nespodobnu Blafanie.

HIPOLIT: Dict. 1, 689

*nesramen*

Begird

böse vnd grosse begird. húda inu nesmáfsna  
shélya, pogérovanié, nespodóbna hotlivost,  
nesramnu pohoténié, nezhišta krepenítnoft  
ali krepenenié.

Op.: Latinskega besedila ni.

nesramen

Sybariticus.

Sybaritici sermones. leichtfertige Reden. ne-  
frámmu govoryénie. sybariticae fattationes.  
Leichtfertiges Sanken. nesrodobuu plešáju.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

20

nesramen

Turpis,

turpis et infamis vita. värgeliches Leben. eine  
nesramnu, pohujsklivu shivlejne.

HIPOLIT: Dict. I 1689



*nesramen*

Subimpudens, etwas Unverschamt. nikúliku  
nesramofhliv, ferbéshen, nesrámen.

HIPOLIT: Dict. I , 632

*nesramen*

Obfcoenus, vnflätig, wüst. nesnáshen,  
negnúfsen, nesrámen, kurbliv.

*nesramen*

Petulans, muthwillig, geil. nepofsajèn, napre-  
shèrn refberfdàn, samapáshen, neróden, nadléfhen,  
nepokóyn, serboríten: objéden, obléden, nesrámen,  
lótrast.

*neframen*

Depudet, alle scham verloren haben. vnver-  
schamt seyn. vfo framoshlivoft sgubiti,  
nefrámen, neframoshliú bití.

*nesramen*

Protervus, muthwillig. hudóben, napreshèrn  
samogláven, samovráten, objéden, nesrámen,  
jesýzhen.



*nesramen*

Procax, frech, geil, vnverschamt. napreshéren,  
samapáshen, lóterski, nezhýst, nesrámen, hotlív.



nesramen

Propudicus, unverschamt. nesramen, ne-  
ramofhliv. propudicosissima ancilla.  
six unverschamts mensih. éna nesramo-  
fhliva narshéura, lóterra.

HIPOLIT: Dict. I, 520

nesramen

Frathicus, Unzüchtig, vukensh. nesramen,  
lötorski, nerhist, hobliv.

HIPOLIT: Dict. I, 426

nesramen

Scordalus, verwegu, frech. ferbêhen,  
nesramen.

HIPOLIT: Dict. I, 591

nesramen

Os,

os durum impudens. ein unverschämtes maul.

nesramna, nesramotua, nesramoflliva  
viciota.

HIPOLIT: Dict. I , 421

nesramen

Procax,  
meretrix procax. Inverschante hux. éna  
nesramne loterna.

HIPOLIT: Dict. I, 508



*nesramen*

Incestum, ein üppig, vnverschamt Maul. éna  
nizhémerna, nesrámna vúista.



*nesramna*

Scurrilitas, leichtfertigkeit. preshernost,  
alys: napreshernost, nesramna shála, flozhéstu  
shalkovájne.

nesramen

Obscoenus,

obscoena verba. skandbare Totten.

nesramne klaffe, fäte, nespodobne

befsjde.

HIPOLIT: Dict. I, 401

*nesramen*

Spurcidicus, der wüste reden treibt. katéri  
nesrámne, negnúsne, nesnášhne kláfarske poméjnke  
pellà: en nesrámnik, negnúsnik, kláfar.

*nesramen*

Mimographus, ein liedmacher. éden katéri  
nesrámne, ali sméjshne péjsmi flága: péjsmar.

HIPOLIT: Dict. I, 368

nesramen

Verecundus.

verba parum verecunda. Frächtige wort.  
nesramne besijde.



*nesramen*

Procus, ein werber, löffler. en snubàzh, en  
lubizhkováviz, falúbleniz, katéri se okúli tih  
shénn smúka inu perlisúje. Impudentes proci.  
nesramni lubizhkováuzi.



*nesramen*

Spurcificus, der etwas wüstes thut. katéri  
kaj nesramniga, ostúdniga déla.

HIPOLIT: Dict. I, 620

nerramen

Libidinofus, den lüsten ergeben, muthwil-  
lig, vakeusch, geil. tim nerramunim lüflam  
sdax, nerramen, nershyst, löterenski, nur-  
bliv, hotliv.

HIPOLIT: Dict. I, 342

nesramen

Lenocinor,

lenocinari alicui. sich zu eines vnehrbaren  
dienstes gebrauchen lassen. se n' enéjiga  
nesráumnim sluskbám prustiti nírati.

HIPOLIT: Dict. I, 340

nesramen

na ~

Foedo,

foedare facella turpitudine. die kirchen mit  
schandlichen thaten vervnreinigen. te Cérkve  
is nespodobnim, nasránnim djáinam odsvetíti  
inu v'ostúđiti, oskruniti.

HIPOLIT: Dict. I

nesramen  
najnesramnejši  
r

Impudicissimus, der Unverschämteste. ta  
nar nesramniški; nesramofektivski.

HIPOLIT: Dict. I, 286